



**FINO**  
LED-Gelenkleuchte

REF 80895/80896



DEU Bedienungsanleitung



Vor Gebrauch sorgfältig lesen  
Aufbewahren zum Nachschlagen



Anwendung nur durch  
Fachpersonal!

### 1. Anwendungsbereiche

Für Arbeitsplätze mit sehr hohen Beleuchtungsanforderungen.

Mit stufenloser Dimm- und Memory-Funktion. Mit 3D-Gelenk am Leuchtenkopf.

### 2. Gefahrenhinweise

Reparaturen am Produkt erfolgen durch DT&SHOP oder eine autorisierte Werkstatt. Für Schäden, die im Zusammenhang mit eigenmächtigen Reparaturen entstehen, haftet der Anwender. Für das Gerät gelten uneingeschränkt die Garantie- und Lieferbedingungen von DT&SHOP.

Leuchte nur in trockenen Innenräumen betreiben (Schutzart IP 24). Direkte Sonneneinstrahlung auf die Linse vermeiden. Brandgefahr durch Brennglaseffekt. Linse bei Nichtgebrauch abdecken. Leuchte nicht ohne Diffusorabdeckung betreiben. Häufiges Ein-/Aus-schalten innerhalb kurzer Intervalle vermeiden, da dies die Lebensdauer der Leuchte verringert. Leuchte vor dem Öffnen immer vom Netz trennen.

### 3. Anleitung

#### 3.1 Installation

Artikel vor Inbetriebnahme auf Transportschäden kontrollieren. Transportschäden umgehend beim Lieferanten reklamieren.

Die Leuchte so befestigen, dass die maximale Ausleuchtung des Arbeitsplatzes gewährleistet ist.



Hinweis:

Durch den langen Leuchtenarm treten große Kräfte auf, die ausbalanciert werden müssen.

Es bestehen drei Befestigungsmöglichkeiten:

1) Den Aufschraubflansch der Leuchte mit vier passenden Schrauben direkt mit der Arbeitsfläche verbinden. Die Schrauben müssen direkt in die Arbeitsfläche gebohrt werden und hinterlassen Bohrlöcher.

2) Verwendung der als Zubehör erhältlichen Tischklemme (Art.-Nr. 85058): Den Aufschraubflansch mit den vier im Lieferumfang der Tischklemme enthaltenen Schrauben mit der Tischklemme verbinden. Die Tischklemme am Rand der Arbeitsfläche festklemmen. Die Arbeitsfläche wird nicht beschädigt.

3) Verwendung des als Zubehör erhältlichen Tischfußes (Art.-Nr. 85113). Aufschraubflansch abschrauben und Gestänge der Leuchte direkt in die Öffnung des Tischfußes einstecken. Die Arbeitsfläche wird nicht beschädigt.

#### 3.2 Bedienung

Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Gelenkarm. Ein kurzer Tastendruck schaltet die Lampe ein bzw. aus. Ein langer Tastendruck dimmt auf bzw. ab. Nach Loslassen ändert sich die Dimmrichtung. Die Leuchte hat eine Memoryfunktion., das Einschalten erfolgt auf der letzten Dimmstufe vor dem Ausschalten. Leuchte durch Verstellen der Gelenke bei geschlossenen Flügelmuttern in die gewünschte Position bringen. Die Flügelmuttern dienen lediglich zur Nachjustierung.

Die der Flügelschraube gegenüberliegende Innensechskantschraube kann aufgrund der Verklebung nicht nachgestellt werden. Der Leuchtenkopf ist durch das eingebaute Kugelgelenk in alle Richtungen verstellbar.

„Soft-Light“-Funktion:

Hinter den Prismenscheiben ist eine zusätzliche Diffusorfolie eingelegt. Das Wenden der Folie reduziert die Reflexblendung auf hochglänzenden Oberflächen deutlich. Die Lichtverteilung wird softer, aber die Beleuchtungsstärke reduziert sich um ca. 14 %.

Zum Einstellen der „Soft-Light“-Funktion Leuchte spannungsfrei schalten und einige Minuten abkühlen lassen. Vordere Schraube der Seitenplatte ohne Ein-/Ausschalter demontieren. Hintere Schraube etwas lockern und Kopfteil wegschwenken. Erst das Abdeckblech, dann die dünne Diffusorfolie vorsichtig herausziehen und um 180° gewendet wieder einschieben (raue Seite oben). Keinesfalls Innenreflektoren mit bloßen Fingern berühren, da das natürliche Hautfett die Reflexionseigenschaften verschlechtert. Leuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

#### 3.3 Wartung und Pflege

Leuchte mit einem trockenen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Keine Scheuermittel verwenden!

Die besonders empfindlichen Reflektoren der Leuchte nur mit einem trockenen Mikrofasertuch reinigen.

Die Leuchte hat hocheffiziente LED-Module mit einer mittleren Lebensdauer von ca. 50.000 h. Bei Ausfall eines oder mehrerer LED-Module Leuchte einschicken, da beim Einbau spezielle Wärmeleitfolien eingesetzt werden und das Auswechseln der LED-Module im EPA-Umfeld erfolgen muss.

### 4. Lagerung

Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort aufstellen.

Lagertemperatur: +5 bis +40 °C.

Gerät bei längerem Nichtgebrauch vom Netz nehmen.

### 5. Technische Daten

#### 5.1 Kurzversion

Leuchtenkopf 350 x 99 x 35 mm; unterer Gelenkarm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; Leistungsaufnahme 15 W; 24 LEDs; Farbwiedergabeindex Ra 95; Farbtemperatur 5700 K; Beleuchtungsstärke max. 3500 lx (bei 400 mm Messabstand); Netzkabel 2,0 m.

#### 5.2 Langversion

Leuchtenkopf 586 x 99 x 35 mm; unterer Gelenkarm 445 mm; oberer Gelenkarm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; Leistungsaufnahme 27 W; 48 LEDs; Farbwiedergabeindex Ra 95; Farbtemperatur 5700 K; Beleuchtungsstärke max. 4700 lx (bei 400 mm Messabstand); Netzkabel 2,0 m.

### 6. Lieferformen

FINO LED-Gelenkleuchte komplett mit Leuchtmittel und Anschraubflansch

Langversion	1 Stück	80895
Kurzversion	1 Stück	80896

### 7. Zubehör

Tischklemme	1 Stück	85058
Tischfuß	1 Stück	85113
Aufschraubflansch	1 Stück	85059

### 8. Gewährleistung

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist das Vorhandensein der Original-Verkaufsrechnung des Fachhandels. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor.

Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte.

### ! Wichtig

Die FINO GmbH hat die vorliegende Anleitung in der Absicht entwickelt, den Benutzer beim Gebrauch der Geräte zu unterstützen und die Inbetriebnahme und den Gebrauch des Gerätes zu erleichtern. Für Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind oder Veränderungen des Gerätes selbst, trägt die FINO GmbH keine Verantwortung. Eine Zweckentfremdung des Gerätes führt zum Verlust der Garantie. Die FINO GmbH entwickelt entsprechend ihrer Politik die Produkte ständig weiter. Die FINO GmbH behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen oder Verbesserungen an den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten oder des Dokuments selbst vorzunehmen. Die FINO GmbH übernimmt keine Gewährleistung für die Vollständigkeit oder Richtigkeit des Inhalts dieses Dokuments.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie.

### 9. Entsorgung gemäß der EG-Richtlinie 2002/96/EG





Dieses Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden! Wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an Ihren Händler!

#### 9.1 Registrierungsnummer

WEEE-Reg.-Nr.

DE 75542610

 Please read carefully before use  
Keep for referral purposes

 Only to be used by qualified personnel!

### 1. Fields of application

For workplaces with very high light requirements. With variably adjustable dim and memory function. With 3D hinge at the light head.

### 2. Safety precautions

Repairs of the unit must only be done by DT&SHOP or an authorised workshop. The user is liable for damages that result from arbitrary repairs. The terms of guarantee and delivery of DT&SHOP are unrestrictedly valid for this unit.

Operate the light only in dry rooms (rating IP 24). Avoid direct sunlight to the lens. Fire hazard due to burning glass effect. Cover lens when not in use. Do not operate the light without diffuser cover. Avoid frequent on/off switching within short intervals because this will reduce the service-life of the light.

Always disconnect the lamp from the mains before opening.

### 3. Processing instructions

#### 3.1 Installation

Before first operation check the item for transport damages. Claim any transport damages immediately with the supplier.

Attach the light in a way that guarantees the maximum illumination of the workplace.



Note:

The long light arm creates forces that must be balanced.

There are three attachment options:

1) Attach the screw-on clamp directly to the work top with four suitable screws. The screws must be directly drilled into the work top and will leave drill holes.

2) Use of the table clamp available as accessory (item-no. 85058): Connect the screw-on socket with the table clamp using the four included screws. Clamp the table clamp to the edge of the work top. The work top is not damaged.

3) Use of the tabletop stand (item-no. 85113) available as accessory. Detach screw-on clamp and insert the linkage of the light directly into the opening of the table stand. The work top is not damaged.

#### 3.2 Operation

The on/off switch is located on the joint arm. Pressing the button briefly will switch the lamp on or off. The light can be brightened or dimmed by pressing the button and holding. The light strength changes after the button is released. The lamp has a memory function. It switches on when set to the lowest light setting before the "off" setting.

Bring the lamp into the required position by adjusting the joints while the wing nuts are closed. The wing nuts are only used for readjustment. The socket head screw opposite the butterfly screw cannot be adjusted subsequently due to the adhesive. The lamp head can be adjusted in all directions thanks to the integrated ball joint.

„Soft-Light“-function:

An additional diffusor foil is inserted behind the bevelled glass pane. Turning of the foil reduces the reflection glare on high-shine surfaces considerably. The light distribution becomes softer but the illumination level is reduced by approx. 14 %.

To select the „Soft-Light“-function switch the light off and let cool for a couple of minutes. Remove the front screw of the side plate without on/off switch. Loosen the back screw a bit and rotate the head part away. Firstly, pull the cover plate carefully out and then the thin diffusor foil, turn it 180° and re-insert it (rough side up). Never touch the inner reflector with bare fingers because the natural skin fat impairs the reflector properties. Reassemble the light in reversed order.

#### 3.3 Service and maintenance

Clean the light with a dry cloth and a mild cleaning agent. Do not use abrasive cleaning agents! Clean the particularly sensitive reflectors of the light only with a dry micro-fibre cloth.

The lamp features highly efficient LED modules with an average service life of approx. 50,000 hours. If one or more of the LED modules should cease to operate, return the lamp as special thermal conductive foils are used during assembly and the LED modules must be replaced in an ESD protected area (EPA).

#### 4. Storage

Place unit in a dry and dust-free place.

Storage temperature: +5 up to + 40 °C.

If unit is not used for a longer period disconnect from mains.

### 5. Technical data

#### 5.1 Short version

Light head 350 x 99 x 35 mm; lower hinged arm 445 mm; upper hinged arm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; consumption 15 W; 24 LEDs, colour rendering index Ra 95; colour temperature 5700 K; illumination level max. 3500 lx (at 400 mm measured distance); power cable 2.0 m.

#### 5.2 Long version

Light head 586 x 99 x 35 mm; lower hinged arm 445 mm; upper hinged arm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; consumption 27 W; 48 LEDs, colour rendering index Ra 95; colour temperature 5700 K; illumination level max. 4700 lx (at 400 mm measured distance); power cable 2.0 m.

### 6. Delivery forms

FINO LED hinged light complete with illuminant and screw-on clamp

Long version	1 piece	80895
Short version	1 piece	80896

### 7. Accessories

Bench clamp	1 piece	85058
Tabletop stand	1 piece	85113
Screw-on clamp	1 piece	85059

### 8. Guarantee


A condition for guarantee claims is the availability of the original sales invoice from the dental retailer.

Our products are subject to continuous further development. We therefore retain the right to changes in design and composition. Of course we guarantee the perfect quality of our products.

### ! Important:

FINO GmbH has prepared these instructions to help users operate the unit and to make it easier to take the unit into operation for the first time and then use it. FINO GmbH cannot be held liable for damages due to improper use or due to modifications made to the device itself. The warranty will be voided if the unit is used for any purpose other than its proper intended purpose. FINO GmbH has a policy of continuously developing and improving its products. FINO GmbH reserves the right to make changes or improvements to the products described in this document or to the document itself without prior notice. FINO GmbH offers no guarantees for the completeness or correctness of this document. Performances under guarantee do not extend the term of guarantee.

### 9. Disposal in accordance with EU guideline 2002/96/EU

 This equipment may not be disposed in domestic waste! Please contact the manufacturer or your dealer!

9.1 Registration Number

WEEE-Reg.-No.

DE 75542610

**FINO****lampe LED équipée d'un bras articulé**

REF 80895/80896



FRA Mode d'emploi



À lire attentivement avant toute utilisation

À conserver comme référence

Utilisation réservée au personnel spécialisé

Rx only

**1. Domaine d'utilisation**

Pour les postes de travail ayant des exigences d'éclairage très élevées.

Avec variateur continu et fonction de mémoire. Articulation 3D de la tête de lampe.

**2. Mises en garde**

Les réparations du produit doivent être confiées à DT&amp;SHOP ou à un réparateur autorisé. L'utilisateur est responsable des dommages dus à des réparations arbitraires. Les conditions de garantie et de livraison de DT&amp;SHOP s'appliquent sans restrictions à l'appareil.

Utiliser la lampe uniquement à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (indice de protection IP 24). Éviter le rayonnement direct du soleil sur la lentille. Risque d'incendie par effet de loupe. Couvrir la lentille lorsque la lampe n'est pas utilisée. Ne pas utiliser la lampe sans diffuseur. Une mise sous et hors tension fréquente à des intervalles très courts est à éviter car elle peut réduire la durée de vie de la lampe.

Toujours débrancher la lampe de la prise secteur avant d'ouvrir.

**3. Mise en œuvre****3.1 Installation**

Avant la mise en service, vérifier que l'article n'a subi aucun dommage de transport. Tout dommage de transport doit faire immédiatement l'objet d'une réclamation auprès du fournisseur.

Fixer la lampe de manière à obtenir un éclairage maximal du poste de travail.



Avertissement :

Les forces importantes dues à la longueur importante du bras de la lampe doivent être compensées.

Il existe trois options de fixation :

1) Fixer le pied à visser avec quatre vis adaptées directement à la surface de travail. Les vis sont à visser directement dans la surface de travail et laissent donc des trous de perçage.

2) Utilisation de l'étau de fixation pour établi disponible en option (réf. 85058) : fixer le pied à visser à l'étau de fixation pour établi avec les quatre vis fournies avec l'étau de fixation pour établi. Fixer l'étau de fixation pour établi au bord de la surface de travail. La surface de travail n'est pas endommagée.

3) Utilisation du socle disponible en accessoire (réf. 85113). Dévisser le pied à visser et insérer le bras de la lampe directement dans l'ouverture du pied de lampe sur table. La surface de travail n'est pas endommagée.

**3.2 Utilisation**

L'interrupteur est situé sur le bras articulé. Une légère pression sur la touche désactive ou active la lampe. Une pression longue sur une touche augmente ou réduit l'intensité lumineuse. Le sens de variation change lorsque la touche est relâchée. La lampe est dotée d'une fonction de mémoire : à l'activation, le dernier degré d'intensité lumineuse est sélectionné. Régler la lampe dans la position souhaitée au moyen du bras avec écrous papillons fermés.

Les écrous papillons servent simplement au réglage fin. En raison du collage, la vis à six pans creux située à l'opposé de la vis papillon ne permet aucun ajustement ultérieur. L'articulation à rotule permet un réglage multidirectionnel de la tête de lampe.

**Fonction « Soft-Light »**

Derrière le verre à prisme est logé un film supplémentaire de diffuseur. Pour réduire considérablement l'éblouissement dû aux réflexions sur les surfaces de brillance élevée, il suffit de retourner le film. La répartition de la lumière est plus douce, mais la puissance d'éclairage est également réduite d'environ 14 %.

Pour régler la fonction « Soft-Light », mettre la lampe hors tension et la laisser refroidir pendant quelques minutes. Démontez la vis avant de la plaque latérale sans démonter l'interrupteur. Desserrer légèrement la vis arrière et pivoter la partie supérieure pour la dégager. Retirez d'abord la plaque de protection, puis le film mince du diffuseur, les retourner de 180° et les remettre en place (face rugueuse au-dessus). Il est impératif de ne pas toucher les réflecteurs intérieurs à doigts nus. En effet, le sébum naturel perturbe la réflexion. Remonter la lampe en procédant dans l'ordre inverse.

**3.3 Maintenance et entretien**

Nettoyer la lampe à l'aide d'un chiffon sec et d'un détergent doux. Ne pas utiliser de produit abrasif !

Nettoyer les réflecteurs particulièrement sensibles de la lampe uniquement avec un chiffon en microfibre sec.

La lampe est équipée de modules LED puissants avec une durée de vie moyenne de 50 000 h environ. En cas de défaillance d'un ou de plusieurs modules LED, renvoyer la lampe car des éléments thermoconducteurs spéciaux sont utilisés pour le montage des modules à LED et le remplacement des modules doit avoir lieu dans un environnement EPA.

**4. Stockage**

Entreposer l'appareil dans un endroit propre à l'abri de la poussière.

Température de stockage entre +5 °C et +40 °C.

En cas de période prolongée d'inutilisation, débrancher l'appareil de la prise de courant.

**5. Données techniques****5.1 Version courte**

Tête de lampe 350 x 99 x 35 mm ; bras articulé inférieur 445 mm ; bras articulé supérieur 360 mm ; 224-240 V, 50/60 Hz ; puissance absorbée 15 W ; 24 LED ; indice de rendu de couleur Ra 95 ; température de couleur 5 700 K ; intensité lumineuse max. 3 480 lx (pour une distance de mesure de 400 mm) ; câble d'alimentation 2,0 m.

**5.2 Version longue**

Tête de lampe 586 x 99 x 35 mm ; bras articulé inférieur 445 mm ; bras articulé supérieur 360 mm ; 224-240 V, 50/60 Hz ; puissance absorbée 27 W ; 48 LED ; indice de rendu de couleur Ra 95 ; température de couleur 5 700 K ; intensité lumineuse max. 4 700 lx (pour une distance de mesure de 400 mm) ; câble d'alimentation 2,0 m.

**6. Conditionnement**

Lampe LED équipée d'un bras articulé FINO complète avec ampoule et bride à visser

Version longue 1 pièce 80895  
Version courte 1 pièce 80896**7. Accessoires**Étau de fixation 1 pièce 85058  
Socle 1 pièce 85113  
Pied à visser 1 pièce 85059**8. Prestation de garantie**


Toute demande de garantie doit être accompagnée de la facture d'achat originale du distributeur.

Nos produits sont soumis à un développement continu.

Nous nous réservons donc le droit de procéder à des modifications de la construction et de la composition. Nous garantissons bien entendu le niveau de qualité irréprochable de nos produits.

**! Important**

FINO GmbH a développé le présent mode d'emploi afin d'aider l'utilisateur lors de la manipulation des appareils et de faciliter la mise en marche ainsi que l'utilisation de l'appareil. FINO GmbH ne saurait être tenue responsable de dommages dus à une utilisation non conforme ou à la réalisation de modifications de l'appareil lui-même. Une utilisation du présent appareil à des fins autres que prévues entraîne la perte de garantie. FINO GmbH procède au développement continu de ses produits conformément à sa politique. FINO GmbH se réserve le droit de procéder à des modifications ou des améliorations des produits décrits dans la présente documentation ou du document lui-même sans avis préalable. FINO GmbH ne garantit ni l'exhaustivité, ni l'exactitude du contenu du présent document. Les prestations de garantie n'entraînent pas un prolongement de la durée de garantie.

**9. Déchets d'équipements électriques et électroniques selon la directive CE 2002/96** Cet appareil ne peut être éliminé dans les déchets ménagers ! Veuillez vous adresser au producteur ou à votre fournisseur !9.1 N° d'enregistrement  
Inscription au registre DEEE :

DE 75542610



**FINO**

aparato para modelar

REF 80895/80896



SPA Manual de instrucciones



Leer detenidamente antes del uso  
Guardar para consultas posteriores

Pro only ¡Solo permitido solo a profesionales!

### 1. Ámbito de aplicación

Para puestos de trabajo con requisitos de iluminación muy elevados.

Con función de regulación y memoria sin niveles. Con articulación 3D en el cabezal de iluminación.

### 2. Indicaciones sobre los peligros

Las reparaciones del producto solo deben ser realizadas por DT&SHOP o por un taller autorizado. El usuario es responsable de los daños causados por reparaciones no autorizadas. Para el aparato tienen validez, sin limitaciones, las condiciones de garantía y de suministro de DT&SHOP.

Use la lámpara únicamente en espacios interiores secos (tipo de protección IP 24). Evite la radiación solar directa en la lente. Peligro de incendio por efecto del vidrio cocido. Cubra la lente mientras no esté en uso. No utilice la lámpara sin la tapa del difusor. Evite encender y apagar la lámpara en intervalos breves de tiempo porque esto reduce su vida útil.

Desconectar la lámpara de la red antes de abrir.

### 3. Instrucciones

#### 3.1 Instalación

Comprobar si el artículo ha sufrido daños durante el transporte antes de ponerlo en marcha. Reclamar inmediatamente los daños del transporte al proveedor.

Fije la lámpara de modo que se garantice la máxima iluminación del lugar de trabajo.



Observación:

El brazo de la lámpara es largo, lo que genera grandes fuerzas que es preciso equilibrar.

Hay tres posibilidades de fijación posibles:

1) Una directamente la brida roscada de la lámpara a la superficie de trabajo usando cuatro tornillos adecuados. Los tornillos se deben perforar directamente en la superficie de trabajo, por lo que después dejan cuatro orificios.

2) Uso de la mordaza para la mesa, disponible como accesorio (ref. 85058): una la brida roscada con la mordaza para la mesa mediante los tornillos incluidos en el suministro de esta última. Asegure la mordaza para la mesa en el borde de la superficie de trabajo. Esto no daña la superficie de trabajo.

3) Uso del pie de lámpara de sobremesa, disponible como accesorio (nº de art. 85113). Desatornille la brida roscada e introduzca la barra de la lámpara directamente en el orificio del pie de lámpara de sobremesa. Esto no daña la superficie de trabajo.

#### 3.2 Manejo

El interruptor de encendido/apagado se encuentra en el brazo articulado. La lámpara se enciende y apaga apretando brevemente el botón. Apretando el botón más tiempo se aumenta o atenúa la luz. Después de soltar cambia la dirección de la atenuación. La lámpara tiene función de memoria; al encenderla la iluminación se corresponde con el nivel de atenuación previo al último apagado.

Coloque la lámpara en la posición deseada ajustando la articulación con las tuercas de aleta cerradas. Las tuercas de aleta solo sirven para el ajuste posterior. El tornillo hexagonal situado enfrente del tornillo aleteado no puede reajustarse debido a la adhesión. El cabezal de la lámpara se puede mover en todas las direcciones gracias a la articulación esférica integrada.

Función "Soft-Light":

Detrás de los discos de prisma hay colocada una lámina difusora adicional. Al dar la vuelta a la lámina se reduce notablemente la reflexión de la luz en superficies brillantes. La distribución de la luz es más suave, pero la potencia luminica se reduce en aprox. un 14 %.

Para ajustar la función "Soft-Light" desconecte la lámpara y deje que se enfríe unos momentos. Desmonte el tornillo anterior de la placa lateral sin el interruptor de encendido/apagado. Afloje un poco el tornillo posterior y eche hacia atrás el cabezal. Quite cuidadosamente la chapa de cubierta primero y después la fina lámina del difusor, gírela 180° y vuelva a introducirla (cara rugosa hacia arriba). Nunca toque los reflectores interno directamente con los dedos porque la grasa natural de la piel empeora las cualidades reflectantes. Monte la lámpara siguiendo el orden inverso.

#### 3.3 Mantenimiento y conservación

Limpie la lámpara con un paño seco y un detergente suave. ¡No utilice un detergente abrasivo!

Los reflectores de la lámpara son especialmente sensibles y sólo se deben limpiar con un paño de microfibra seco.

La lámpara tiene módulo LED de alta eficiencia con una vida útil media de aprox. 50.000 horas. Cuando uno o varios módulos LED se gastan es preciso enviar la lámpara, porque en la instalación se usan láminas termoconductoras y la sustitución de los módulos LED se debe hacer en un entorno EPA.

### 4. Almacenamiento

Instale el dispositivo en un lugar seco y sin polvo. Temperatura de almacenamiento. +5 a +40 °C. Desconecte la lámpara de la red si no la va a usar durante un periodo de tiempo prolongado.

### 5. Datos técnicos

#### 5.1 Versión corta

Cabezal de iluminación: 350 x 99 x 35 mm; brazo articulado inferior: 445 mm; brazo articulado superior: 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; consumo de potencia: 15 W; 24 LED; índice de reproducción cromática Ra 95; temperatura de color 5.700 K; intensidad luminica: máx. 4.700 lx (con una distancia de medición de 400 mm); cable de red: 2,0 m.

#### 5.2 Versión larga

Cabezal de iluminación: 586 x 99 x 35 mm; brazo articulado inferior: 445 mm; brazo articulado superior: 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; consumo de potencia: 27 W; 48 LED; índice de reproducción cromática Ra 95; temperatura de color 5.700 K; intensidad luminica: máx. 4.500 lx (con una distancia de medición de 400 mm); cable de red: 2,0 m.

### 6. Formas de suministro

Lámpara LED con brazo articulado FINO completa con bombilla y brida atornillable

Versión larga 1 unidad 80895

Versión corta 1 unidad 80896

### 7. Accesorios

Pinzas enroscables de fijación para la mesa 1 unidad 85058

Pie de lámpara de sobremesa 1 unidad 85113

Brida atornillable de fijación 1 unidad 85059

Nuestros productos están sometidos a un proceso de constante mejora. Por lo tanto, nos reservamos el derecho a modificar el diseño y la composición. Naturalmente, garantizamos la perfecta calidad de nuestros productos.

### ¡Importante

FINO GmbH ha creado estas instrucciones con la intención de ayudar al usuario durante el uso del dispositivo y de facilitar la puesta en marcha y el uso del dispositivo. FINO GmbH no se responsabiliza de los daños ocurridos por el uso indebido o las modificaciones realizadas al dispositivo. El uso del dispositivo para un uso distinto del previsto anulará la garantía. FINO GmbH amplía su política constantemente en función de sus productos. FINO GmbH se reserva el derecho de realizar cambios o mejoras en este documento o en los productos descritos en él sin previo aviso. FINO GmbH no garantiza la integridad o corrección del contenido de este documento.

El uso de las prestaciones de la garantía no supone una prolongación de la misma.

### 9. Eliminación según la directiva 2002/96/EU

¡Este dispositivo no debe ser eliminado junto con la basura doméstica! ¡Por favor, dirijase al fabricante o distribuidor!

#### 9.1 Número de registro

N.º de reg. WEEE

DE 75542610

**FINO****lampada a LED con braccio articolato**

REF 80895/80896



ITA Istruzioni per l'uso



Leggere attentamente prima dell'uso  
Da conservare per consultazione futura

Rx only Solo per uso professionale!

**1. Destinazione d'uso**

Per posti di lavoro con esigenze di illuminazione molto elevate.

Con funzione dimm e memory a regolazione continua. Con snodo 3D sulla testa della lampada.

**2. Indicazioni di pericolosità**

Le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da DT&SHOP o da un laboratorio autorizzato. L'utente risponde dei danni derivanti da riparazioni effettuate arbitrariamente. All'apparecchio si applicano illimitatamente le condizioni di consegna e garanzia di DT&SHOP.

Utilizzare la lampada solamente in ambienti interni asciutti (grado di protezione IP 24). Evitare la luce solare diretta sulla lente. Pericolo di incendio a causa dell'effetto lente focale. Coprire la lente quando non è in uso. Non utilizzare la lampada senza copertura del diffusore. Evitare di accendere e spegnere a intervalli ravvicinati, per non ridurre la durata della lampada.

Prima di aprire la lampada, scollegarla sempre dall'alimentazione elettrica.

**3. Istruzioni****3.1 Installazione**

Prima della messa in funzione controllare che l'articolo non presenti danni da trasporto. Segnalare immediatamente al trasportatore gli eventuali danni da trasporto.

Fissare la lampada in modo da garantire la massima illuminazione della postazione di lavoro.

**Avvertenza:**

A causa della lunghezza del braccio della lampada, si producono forze rilevanti che devono essere bilanciate.

Vi sono tre possibilità di fissaggio:

1) Fissare la flangia avvitabile alla lampada direttamente sul piano di lavoro con quattro viti adeguate. Le viti devono essere avvitate direttamente nel piano di lavoro e producono dei fori.

2) Utilizzare il morsetto da tavolo (cod. art. 85058) disponibile come accessorio: montare la flangia avvitabile sul morsetto da tavolo con le quattro viti in dotazione al morsetto. Fissare il morsetto sul bordo del piano di lavoro. Il piano di lavoro non viene danneggiato.

3) Utilizzare il piede disponibile come accessorio (cod. art. 85113). Svitare la flangia avvitabile e inserire il braccio della lampada direttamente nell'apertura del piede per banco. Il piano di lavoro non viene danneggiato.

**3.2 Azionamento**

L'interruttore di accensione si trova sul braccio articolato. Premendo il pulsante brevemente, la lampada si accende o si spegne. Premendo il pulsante a lungo, si varia l'intensità della luce in aumento o in diminuzione. Rilasciando il pulsante, si inverte il senso di regolazione. La lampada ha una funzione di memoria, quindi si accende con l'ultimo livello di intensità che aveva prima dello spegnimento.

Sistemare la lampada nella posizione desiderata muovendo i bracci articolati con i dadi ad alette

chiusi. I dadi ad alette servono solamente per un successivo aggiustamento. La vite ad esagono cavo contrapposta alla vite del dado è incollata e non può essere regolata. Grazie allo snodo sferico, la testa della lampada è orientabile in tutte le direzioni.

**Funzione "Soft Light":**

Dietro al vetro prismatico è inserita una lamina di diffusione supplementare. Girando questa lamina si riduce notevolmente l'abbagliamento causato dalla luce riflessa sulle superfici brillanti. La luce diffusa è più soft, ma l'intensità luminosa viene ridotta circa del 14%.

Per impostare la funzione "Soft Light", scollegare la lampada dall'alimentazione elettrica e lasciarla raffreddare per alcuni minuti. Smontare la vite anteriore della piastra laterale che non ha l'interruttore. Allentare leggermente la vite posteriore e spostare la copertura della testata facendola ruotare. Estrarre con cautela prima la piastra di copertura, poi la sottile lamina di diffusione e reinserirla girata di 180° (con la parte ruvida verso l'alto). Non toccare mai i riflettori interni con le dita nude, perché il sebo naturale della pelle degrada le proprietà riflettenti. Rimontare la lampada nella sequenza inversa.

**3.3 Manutenzione e pulizia**

Pulire la lampada con un panno asciutto e un detergente delicato. Non utilizzare abrasivi! I riflettori della lampada sono particolarmente delicati e possono essere puliti solo con un panno in microfibra asciutto.

La lampada è dotata di moduli LED ad alta efficienza con una vita utile media di circa 50.000 h. Nel caso di guasto di uno o più moduli LED, inviare la lampada per la riparazione, in quanto durante il montaggio vengono inserite speciali pellicole termoconduttrici e la sostituzione dei moduli LED deve avvenire in ambiente EPA.

**4. Conservazione**

Posizionare l'apparecchio in luogo asciutto e privo di polvere.

Temperatura di conservazione: da +5 a +40 °C. In caso di non utilizzo prolungato, scollegare l'apparecchio dalla rete.

**5. Dati tecnici****5.1 Versione corta**

Testa della lampada 350 x 99 x 35 mm; braccio snodato inferiore 445 mm; braccio snodato superiore 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; potenza assorbita 15 W; 24 LED; indice di resa cromatica Ra 95; temperatura del colore 5700 K; intensità di illuminazione max 3500 lx (a distanza di 400 mm); cavo di alimentazione 2,0 m.

**5.2 Versione lunga**

Testa della lampada 586 x 99 x 35 mm; braccio snodato inferiore 445 mm; braccio snodato superiore 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; potenza assorbita 27 W; 48 LED; indice di resa cromatica Ra 95; temperatura del colore 5700 K; intensità di illuminazione max 4700 lx (con distanza di misurazione di 400 mm); cavo di alimentazione 2,0 m.

**6. Forme di fornitura**

Lampada a LED con braccio articolato FINO completa di lampadine e flangia avvitabile

Versione lunga	1 pezzo	80895
Versione corta	1 pezzo	80896

**7. Accessori**

Morsetto da tavolo	1 pezzo	85058
Piede per banco	1 pezzo	85113
Flangia avvitabile	1 pezzo	85059

**8. Garanzia**

Presupposto per qualsiasi ricorso alla garanzia è la disponibilità della fattura originale del rivenditore specializzato.

I nostri prodotti sono soggetti a continui sviluppi. Possono quindi cambiare la costruzione e la composizione. Naturalmente garantiamo sempre la perfetta qualità dei nostri prodotti.

**! Importante**

FINO GmbH ha sviluppato il presente manuale con l'intento di aiutare l'utilizzatore nell'uso degli apparecchi e di facilitarne la messa in funzione e l'uso. FINO GmbH non è in alcun modo responsabile di eventuali danni derivanti da un uso non corretto dell'apparecchio o da modifiche apportate ad esso. L'uso improprio dell'apparecchio determina la perdita della garanzia. FINO GmbH continua a sviluppare ulteriormente i propri prodotti secondo la propria politica. FINO GmbH si riserva il diritto di effettuare, senza preavviso alcuno, modifiche e miglioramenti dei prodotti descritti in questa documentazione o del documento stesso. FINO GmbH non fornisce nessuna garanzia sulla completezza o la correttezza del contenuto del presente documento.

Le prestazioni in garanzia non producono un prolungamento della garanzia.

**9. Smaltimento in conformità con la direttiva CE 2002/96/CE**

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici! Si prega di contattare il produttore o il fornitore!

**9.1 Numero di registrazione**

N° reg. RAEE

DE 75542610



**FINO**

**led-scharnierlamp**

REF 80895/80896



NLD Bedieningshandleiding



Voor gebruik aandachtig lezen  
Bewaren om later nog eens na te slaan



Uitsluitend te gebruiken door gespecialiseerd personeel!

### 1. Toepassingen

Voor werkplekken met zeer hoge eisen aan verlichting.

Met traploze dim- en geheugenfunctie. Met 3D-scharnier aan de kop van de lamp.

### 2. Gevareninstructies

Het product wordt gerepareerd door DT&SHOP of een daartoe aangewezen reparatiebedrijf. Voor schade als gevolg van eigenmachtige reparaties is de gebruiker zelf aansprakelijk. Voor het apparaat gelden de garantie- en leveringsvoorwaarden van DT&SHOP.

Gebruik de lamp alleen in droge ruimten binnenshuis (veiligheidsklasse IP 24). Voorkom direct zonlicht op de lens. Brandgevaar door brandglaseffect. Dek de lens af als hij niet wordt gebruikt. Gebruik de lamp niet zonder diffusorafdekking. Voorkom regelmatig aan- en uitschakelen met korte intervallen, aangezien dit de levensduur van de lamp beperkt.

Maak de lamp voor het openen altijd los van de netvoeding.

### 3. Instructie

#### 3.1 Installatie

Controleer het artikel voor inbedrijfstelling op eventuele transportschade. Meld transportschade direct bij de leverancier.

Bevestig de lamp zodanig, dat maximale verlichting van het werkblad mogelijk is.



Opmerking:

Door de lange arm van de armatuur ontstaan sterke hefboomkrachten die moeten worden uitgebalanceerd.

Er zijn drie bevestigingsmogelijkheden:

1) Verbindt de schroefplaat van de lamp direct met het werkblad door middel van vier bijpassende schroeven. De schroeven moeten daarbij direct in het werkblad worden gedraaid, waardoor er boorgaten achterblijven.

2) Gebruik de tafelflem die als accessoire verkrijgbaar is (art.nr. 85058): verbindt de schroefplaat met de tafelflem door middel van de vier bij de tafelflem meegeleverde schroeven. Klem de tafelflem vast aan de rand van het werkblad.  
Zo wordt het werkblad niet beschadigd.

3) Gebruik van de tafelfoet, die als accessoire verkrijgbaar is (art.nr. 85113). Schroef de schroefplaat los en steek de stangen van de armatuur direct in de opening van de tafelfoet.  
Zo wordt het werkblad niet beschadigd.

#### 3.2 Bediening

De aan-/uitschakelaar bevindt zich aan de scharnierarm. De lamp wordt in- en uitgeschakeld door kort indrukken van de knop. Door de knop lang ingedrukt te houden wordt de lamp omhoog- of naar beneden gedimd. Na loslaten verandert de dimrichting. De lamp heeft een geheugenfunctie en schakelt in op het dimniveau waarop hij stond voor hij werd uitgeschakeld.

Stel de lamp in door de scharnieren bij gesloten vleugelmoeren in de gewenste positie te plaatsen. De vleugelmoeren dienen alleen om de lamp wat bij te stellen. De inbusschroef die direct tegenover de vleugelmoer ligt, is vastgeplakt en kan niet worden aangepast. De lampkop is door het ingebouwde kogelgewricht in alle richtingen verstelbaar.

'Soft-Light'-functie:

Achter de prisma'schijven is een extra diffusorfolie aangebracht. Door het omkeren van de folie wordt de reflectieverbinding op hoogglansoppervlakken duidelijk verminderd. Het licht wordt daarbij zachter, maar de sterkte van de verlichting neemt wel met ca. 14% af.

Om de 'Soft-Light'-functie in te stellen moet de armatuur eerst worden uitgeschakeld en moet enkele minuten afkoelen. Demonteer vervolgens de voorste schroef van de zijplaat zonder de aan-/uitschakelaar. Draai de achterste schroef iets los en zwenk het kopgedeelte weg. Trek eerst de afdekplaat en vervolgens de dunne diffusorfolie voorzichtig uit de armatuur en breng ze 180° gedraaid weer aan in de armatuur (ruwe kant naar boven). Raak de binnenreflectoren nooit aan met blote vingers, aangezien de natuurlijke huidvetten de reflectie-eigenschappen verslechteren. Monteer de armatuur weer in de omgekeerde volgorde.

#### 3.3 Onderhoud en reiniging

Reinig de buitenkant van de armatuur met een droge doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen schuurmiddel!

Reinig de zeer gevoelige reflectoren van de armatuur alleen met een droog microvezeldoekje.

De lamp beschikt over zeer efficiënte LED-modules met een gemiddelde levensduur van ca. 50.000 h. Stuur de lamp in voor reparatie bij uitvallen van een of meerdere LED-modules, aangezien bij de montage speciale warmtegeleidingsfolies worden gebruikt en het vervangen van de LED-modules in een EPA-omgeving moet worden uitgevoerd.

### 4. Opslag

Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plaats.

Bewaartemperatuur: +5°C tot +40°C.

Trek het netsnoer uit het stopcontact als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

### 5. Technische gegevens

#### 5.1 Korte versie

Verlichtingskop 350 x 99 x 35 mm; onderste scharnierarm 445 mm; bovenste scharnierarm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; opgenomen vermogen 15 W; 24 leds; kleurweergave-index Ra 95; kleurtemperatuur 5700 K; verlichtingssterkte max. 3500 lx (bij meetafstand van 400 mm); stroomkabel 2,0 m.

#### 5.2 Lange versie

Verlichtingskop 586 x 99 x 35 mm; onderste scharnierarm 445 mm; bovenste scharnierarm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; opgenomen vermogen 27 W; 48 leds; kleurweergave-index Ra 95; kleurtemperatuur 5700 K; verlichtingssterkte max. 4700 lx (bij meetafstand van 400 mm); stroomkabel 2,0 m.

### 6. Verpakkingen

FINO led-scharnierlamp compleet met

verlichtingselement en schroefplaat		
Lange versie	1 stuk	80895
Korte versie	1 stuk	80896

### 7. Accessoires

Tafelflem	1 stuk	85058
Tafelfoet	1 stuk	85113
Schroefplaat	1 stuk	85059

### 8. Garantie

Om een beroep te doen op de garantie moet de originele factuur van de gespecialiseerde handel beschikbaar zijn.

Onze producten worden continu verder ontwikkeld. Daarom behouden wij ons het recht voor wijzigingen aan te brengen in de constructie en samenstelling. Vanzelfsprekend garanderen wij de perfecte kwaliteit van onze producten.

#### ! Belangrijk

FINO GmbH heeft deze handleiding ontwikkeld met de bedoeling de gebruiker te ondersteunen bij het gebruik van de toestellen en de inbedrijfstelling en het gebruik van het toestel gemakkelijker te maken. FINO GmbH is niet verantwoordelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik of op veranderingen aan het toestel zelf. Gebruik van het toestel voor andere doeleinden dan voor het beoogde gebruik leidt tot verlies van de garantie. Conform haar policy blijft FINO GmbH haar producten voortdurend verder ontwikkelen. FINO GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen of verbeteringen aan te brengen in de in deze documentatie beschreven producten of in het document zelf. FINO GmbH aanvaardt geen garantie voor de volledigheid of juistheid van de inhoud van dit document.

Garantievergoedingen leiden niet tot een verlenging van de garantie.

### 9. Afdanken van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) volgens EG-RICHTLIJN 2002/96/EG





Dit apparaat mag niet met het huisvuil meegegeven worden! Wendt u a.u.b. tot de producent of tot uw handelaar!

#### 9.1 Registratienummer

WEEE-reg.-nr.

DE 75542610

 Před použitím pečlivě přečíst  
Uložit k vyhledávání informací

 Použití pouze odborným  
personálem!

### 1. Oblast použití

Pro pracoviště s velmi vysokými nároky na osvětlení.

S funkcí plynulého stmívání a funkcí memory. S 3D kloubem na osvětlovací hlavici.

### 2. Upozornění

Opravy výrobku může provádět pouze firma DT&SHOP nebo jiná autorizovaná prodejna. Za škody, které vzniknou v souvislosti s vlastními opravami, ručí uživatel. Na přístroj platí neomezeně záruční a dodací podmínky firmy DT&SHOP.

Svítilno provozovat pouze v suchých vnitřních prostorách (třída ochrany IP 24). Zabránit přímému slunečnímu záření na čočku. Nebezpečí požáru v důsledku efektu lupy. Čočku při nepoužívání zakrýt. Svítidlo neprovozovat bez krytu difuzoru. Zabránit častému spínání/vypínání v průběhu krátkých intervalů, jelikož to snižuje životnost svítidla.

Svítilno před otevřením vždy odpojit od sítě

### 3. Návod

#### 3.1 Instalace

Zboží před uvedením do provozu zkontrolovat, zda nedošlo k poškození při přepravě. Poškození při přepravě ihned reklamovat u dodavatele.

Svítilno upevnit tak, aby bylo zajištěno maximální osvětlení pracoviště.



Pokyn:

V důsledku dlouhého ramene svítidla vznikají velké síly, které se musí vyrovnat.

Jsou tři možnosti upevnění:

1) Šroubovací přírubu svítidla spojit čtyřmi vhodnými šrouby přímo s pracovní plochou. Šrouby musí být přímo zavrtané do pracovní plochy a zanechávají vyvrtané díry.

2) Použití stolní svěrky, kterou je možno obdržet jako příslušenství (číslo zboží 85058); Šroubovací přírubu spojit se stolní svěrkou pomocí čtyř šroubů obsažených v rozsahu dodávky stolní svěrky. Stolní svěrku pevně upnout na okraji pracovní plochy. Pracovní plocha se nepoškodí.

3) Použití stolní patky, kterou je možno obdržet jako příslušenství (zboží č. 85113). Šroubovací přírubu odšroubovat a tyčové vedení svítidla zasunout přímo do otvoru stolní patky. Pracovní plocha se nepoškodí.

#### 3.2 Obsluha

Spínač/vypínač se nachází na kloubovém ramenu. Krátký stisk tlačítka lampu zapíná, popř. vypíná. Delší podržení tlačítka zvyšuje, popř. snižuje intenzitu světla. Po uvolnění se mění směr stmívání. Svítidlo má funkci Memory, zapínání se provádí na posledním stupni stmívání před vypnutím. Svítidlo uvést do požadované polohy přestavením kloubů při uzavřených křídlových maticích. Křídlové matice slouží pouze k dodatečnému nastavení. Šroub s vnitřním šestihranem protilehlý ke křídlovému šroubu se na základě nalepení nemůže nastavovat.

Hlava svítidla je přestavitelná díky zabudovanému kulovému kloubu do všech směrů.

Funkce „Soft-Light“:

Za prismatickými kryty je vložena přídatná difuzorová fólie. Otočení fólie viditelně snižuje reflexní oslnění na vysoce lesklých plochách. Rozložení světla je jemnější, ale intenzita osvětlení se snižuje o cca. 14 %.

K nastavení funkce „Soft-Light“ svítidlo zapnout bez napětí a nechat několik minut ochladit. Přední šroub boční desky demontovat bez spínače-vypínače. Zadní šroub trochu uvolnit a hlavový díl odklopit. Nejdříve sejmut krycí plech, pak opatrně sejmut tenká difuzorová fólie a opět je zasunout otočené o 180° (drsná strana nahore). V žádném případě se nedotýkat vnitřních reflektorů holými prsty, jelikož kožní maz zhoršuje reflexní vlastnosti. Svítidlo opět smontovat v obráceném pořadí.

#### 3.3 Údržba a ošetřování

Svítilno čistit suchým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Nepoužívat žádné drhací prostředky! Zvláště citlivé reflektory svítidla čistit suchým hadříkem z mikrovlákna.

Svítilno má vysoce účinné LED moduly se střední životností cca. 50.000 h. Při výpadku jednoho nebo více LED modulů nám svítidlo zašlete, jelikož při zabudování se musí vložit speciální tepelně vodivá fólie a výměna LED modulu se musí provádět v prostoru EPA (prostor pro práci s elektrostaticky citlivými součástkami).

### 4. Uskladnění

Přístroj umístit na suchém a bezprašném místě.

Teplota skladování: +5 až +40 °C.

Přístroj při dlouhém nepoužívání odpojit od sítě.

### 5. Technické údaje

#### 5.1 Krátká verze

Osvětlovací hlavice 350 x 99 x 35 mm; spodní kloubové rameno 445 mm; horní kloubové rameno 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; příkon 15 W; 24 LED; index reprodukce barev Ra 95; teplota barvy 5700 K; intenzita osvětlení max. 3500 lx (při vzdálenosti 400 mm); síťový kabel 2,0 m.

#### 5.2 Dlouhá verze

Osvětlovací hlavice 586 x 99 x 35 mm; spodní kloubové rameno 445 mm; horní kloubové rameno 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; příkon 27 W; 48 LED; index reprodukce barev Ra 95; teplota barvy 5700 K; intenzita osvětlení max. 4700 lx (při vzdálenosti 400 mm); síťový kabel 2,0 m.

### 6. Forma dodání

FINO LED kloubové svítidlo společně se

světelným zdrojem a šroubovací přírubou

douhá verze	1 kus	80895
krátká verze	1 kus	80896

### 7. Příslušenství

stolní svěrka	1 kus	85058
stolní patka	1 kus	85113
šroubovací příruba	1 kus	85059


### 8. Záruka

Předpokladem pro uplatnění záruky je uchování originální prodejní účtenky prodejce. Naše výrobky podléhají kontinuálnímu dalšímu vývoji. Vyhrazuje si proto změny v konstrukci a složení. Samozřejmě ručeme za bezchybnou kvalitu našich výrobků.

### ! Důležité

Die FINO GmbH vypracovala tento návod s cílem, pomoci uživateli při používání přístroje a usnadnit uvedení přístroje do provozu a jeho používání. Za škody, které vzniknou neodborným použitím nebo vlastními změnami přístroje, nenese FINO GmbH žádnou zodpovědnost. Použití přístroje k jinému účelu vede ke ztrátě záruky. Die FINO GmbH stále vyvíjí výrobky dle své politiky. FINO GmbH si vyhrazuje právo, provést bez předchozího oznámení změny nebo úpravy výrobků popsanych v této dokumentaci nebo samotného dokumentu. FINO GmbH nepřebírá žádnou záruku za úplnost nebo správnost obsahu tohoto dokumentu. Záruční opravy neznamenají prodloužení záruky.

### 9. Likvidace dle EG-směrnice 2002/96/EG

 Tento přístroj se nesmí likvidovat do domácího odpadu! Obráťte se prosím na výrobce nebo na Vašeho prodejce!

9.1 Registrační číslo  
WEEE-reg.-č.

DE 75542610



**FINO**  
LED länklampa

REF 80895/80896



SWE Manual



Läs noggrant före användning!  
Spara för framtida referens!



Får enbart användas av  
fackpersonall!

### 1. Användningsområden

För arbetsplatser med mycket stora belysningskrav.

Med steglös dimnings- och minnesfunktion. Med ställbar 3D-länk på lamphuvudet.

### 2. Färoinformation

Reparationer av produkten utförs av DT&SHOP eller en auktoriserad verkstad. Användaren ansvarar för skador som uppstår i samband med reparationer som utförs av obehörig person. DT&SHOP:s garanti- och leveransvillkor gäller obegränsat för produkten.

Lamporna får enbart användas i torra utrymmen inomhus (skyddsklass IP 24). Undvik direkt solinstrålning på linsen. Linsen kan fungera som ett brännglas och utgöra en brandrisk. Täck därför över linsen när produkten inte används. Lampan ska inte användas utan bländskydd. Undvik att sätta på och stänga av lampan upprepat inom korta tidsintervall eftersom lampans livslängd då reduceras.

Dra alltid ur kontakten till strömförsörjningen innan du öppnar lampan.

FINOGmbH · Mangelsfeld 18 · D-97708 Bad Bocklet · Tel. +49 97 08 90 94 20 · Fax +49 97 08 90 94 21  
info@fino.com · www.fino.com

FINO GmbH har som policy att ständigt utveckla sina produkter. FINO GmbH förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande vidta ändringar eller förbättringar av de produkter som beskrivs i det här dokumentet eller av dokumentet självt. FINO GmbH garanterar inte att innehållet i detta dokument är fullständigt eller riktigt. Eventuella garantiåtaganden förlänger inte garantiperioden.

### 9. Avfallshantering enligt EU-riktlinje 2002/96/EU



Den här utrustningen får inte slängas med vanligt hushållsavfall! Kontakta tillverkaren eller företaget som levererat utrustningen!

9.1 Registreringsnummer  
WEEE-reg.nr  
DE 75542610

### 3. Instruktion

#### 3.1 Installation

Kontrollera produkten avseende eventuella transportskador före idrifttagning. Eventuella transportskador måste omedelbart anmälas och reklameras till leverantören.

Montera lampan på ett sådant sätt att en maximal och jämn belysning av arbetsytan säkerställs.



Anmärkning:

Genom den långa lamparmen uppstår stora krafter som måste jämnas ut.

Det finns tre monteringsmöjligheter:

1) Montera den fastskruvningsflänsen på lampan med fyra passande skruvar direkt på arbetsytan. Skruvarna måste sättas fast direkt i arbetsytan vilket efterlämnar borrhål i ytan.

2) Användning av tillbehöret bordsklämma (art.nr 85058): Anslut fastskruvningsflänsen till bordsklämman med hjälp av de fyra skruvar som medföljer klämman. Sätt fast bordsklämman på kanten av arbetsytan. Arbetsytan skadas inte.

3) Användning av tillbehöret bordsfot (art.nr 85113). Skruva av fastskruvningsflänsen från lampan och för in lampstängan direkt i bordsfoten. Arbetsytan skadas inte.

#### 3.2 Användning

På-/av-brytaren sitter på den ledade armen. Lampan släcks respektive tänds med ett kort knapptryck. Lampan dimmas starkare eller svagare med ett långt knapptryck. När knappen släpps ändras dimningsriktningen. Lampan har en minnesfunktion som innebär att den tänds i det dimningsläge den stängdes av. Lampan ställs in önskat läge genom att vrida och ställa in lederna vid ådragna vingmuttrar. Vingmuttrarna är enbart avsedda för efterjustering. Insexskruvarna som är placerade mittemot vingmuttrarna kan inte ändras i efterhand på grund av limningen.

Lamphuvudet kan ställas in i alla riktningar med hjälp av den inbyggda kullelen.

"Soft-Light"-funktion:

Bakom prismaskivorna finns ytterligare en diffusorfolie. Att vända folien ger märkbart mindre reflekterande bländning från högljansiga ytor. Ljusfördelningen blir mjukare, men belysningsstyrkan reduceras med cirka 14 %.

För att ställa in "Soft-Light"-funktionen ska lampan stängas av helt och få svalna under ett par minuter. Demontera den främre skruven på den sidoplåt som är utan på-/avbrytare. Lossa lite på den bakre skruven och sväng bort huvuddelen. Dra först ut täckplåten försiktigt. Dra därefter försiktigt ut den tunna diffusorfolie och vänd den 180° innan den skjuts in igen (med raa sidan uppåt). De inre reflektorerna får aldrig vidröras med bara fingrarna eftersom det naturliga hudfettet försämrar reflexionsegenskaperna. Montera ihop lampan igen i motsatt ordningsföljd.

#### 3.3 Underhåll och skötsel

Rengör lampan med en torr duk och ett mildt rengöringsmedel. Använd inga skurande eller abrasiva medel!

Lampans reflektorer är särskilt ömtåliga och får enbart rengöras med en torr mikrofiberduk.

Lampan har högeffektiva LED-moduler med en genomsnittlig livslängd på ca 50 000 timmar. Om en eller flera LED-moduler skulle sluta fungera ska lampan skickas in då en särskild värmeledningsfolie användes vid tillverkningen och byte av LED-modul därför måste göras i en EPA-miljö.

#### 4. Förvaring

Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe.

Förvaringstemperatur: +5 °C till +40 °C.

Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget när produkten inte ska användas under en längre tid.

### 5. Tekniska data

#### 5.1 Kort version

Lamphuvud 350 x 99 x 35 mm; nedre ledarm 445 mm; övre ledarm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; effektförbrukning 15 W; 24 lysdioder; färgåtergivningningsindex Ra 95; färgtemperatur 5700 K; belysningsstyrka max. 3500 lx (vid 400 mm mätavstånd); nätkabel 2,0 m.

#### 5.2 Lång version

Lamphuvud 586 x 99 x 35 mm; nedre ledarm 445 mm; övre ledarm 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; effektförbrukning 27 W; 48 lysdioder; färgåtergivningningsindex Ra 95; färgtemperatur 5700 K; belysningsstyrka max. 4700 lx (vid 400 mm mätavstånd); nätkabel 2,0 m.

### 6. Leveransformer

Ledbar lampa FINO LED komplett med lysdioder och gängad fläns

Lång version	1 styck	80895
Kort version	1 styck	80896

### 7. Tillbehör

Bordsklämma	1 styck	85058
Bordsfot	1 styck	85113
Gängad fläns	1 styck	85059

### 8. Garanti

Förutsättning för att garantin ska gälla är att inköpsfakturan från fackhandeln föreligger i original.

Våra produkter utvecklas ständigt. Vi förbehåller oss därför rätten till ändringar av konstruktion och sammansättning. Självklart garanterar vi att våra produkter har oklanderlig kvalitet.

#### ! Viktigt

FINO GmbH har utvecklat den här bruksanvisningen som hjälp åt användaren vid hantering av apparaten och för att göra det lättare att komma igång med och använda apparaten. FINO GmbH ansvarar inte för skador som uppkommit genom felaktig hantering eller förändringar av apparaten. Om apparaten används till annat än avsett ändamål förfaller garantin.

91590  
08/21, Rev.-Nr.: 5.0





# FINO lampa przegubowa LED

REF 80895/80896



POL Instrukcja użytkownika



Przed użyciem dokładnie przeczytać. Zachować instrukcję, by móc później do niej zajrzeć.



Do zastosowania wyłącznie przez fachowy personel!

## 1. Zakres stosowania

Do miejsc pracy wymagających bardzo dużego oświetlenia.

Z bezstopniową możliwością ściemniania i funkcją pamięci. Z przegubem 3D przy głowicy świetlnej.

## 2. Wskazówki dotyczące zagrożeń

Napraw produktu dokonuje DT&SHOP lub autoryzowany warsztat. Użytkownik odpowiada za szkody powstałe w związku z podejmowaniem samodzielnych napraw. W stosunku do niniejszego urządzenia obowiązują w nieograniczonym zakresie warunki gwarancji i dostawy DT&SHOP.

Lampy używać tylko w suchych pomieszczeniach (stopień ochrony IP 24). Unikać padania bezpośrednich promieni słonecznych na soczewkę - zagrożenie pożarem w wyniku skupienia promieni słońca. Nie używać lampy bez przykrycia dyfuzyjnego. Unikać włączania i wyłączania w krótkim czasie, ponieważ zmniejsza to żywotność lampy.

Przed otwarciem lampę należy zawsze odłączyć od prądu.

## 3. Instrukcja

### 3.1 Instalacja

Przed uruchomieniem należy przeprowadzić kontrolę pod kątem wystąpienia ewentualnych uszkodzeń transportowych. Uszkodzenia tego rodzaju należy niezwłocznie reklamować u dostawcy.

Lampę należy zamocować w taki sposób, by zapewnić maksymalne oświetlenie miejsca pracy.



Wskazówka:

Ramię lampy wytwarza duże siły, które należy zrównoważyć.

Mocowanie można wykonać na trzy sposoby:

1) Kolnierz dokręcany przykręcić bezpośrednio do powierzchni roboczej za pomocą czterech pasujących śrub. Śruby trzeba wwiercić bezpośrednio w powierzchnię roboczą, przez co pozostają w niej dziury.

2) Użycie zacisku stołowego dostarczonego jako element osprzętu (nr art. 85058): dokręcany kolnierz połączyć z zaciskiem stołowym za pomocą czterech śrub dostarczonych razem z zaciskiem. Zacisk stołowy zamocować na krawędzi powierzchni roboczej. Powierzchnia robocza nie zostanie uszkodzona.

3) Zastosowanie nogi stołowej dostępnej jako element osprzętu (nr art. 85113): odkręcić kolnierz odkręcany, a słupek lampy włożyć bezpośrednio w otwór nogi stołowej. Powierzchnia robocza nie zostanie uszkodzona.

### 3.2 Obsługa

Włącznik/wyłącznik znajduje się na ramieniu przegubowym. Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje włączenie lub wyłączenie lampy. Długie naciśnięcie przycisku uruchamia ściemniacz, który pozwala regulować ilość światła. Po puszczeniu przycisku zmienia się kierunek ściemniania. Lampa posiada funkcję pamięci.

Po włączeniu lampy widoczny jest poziom ilości światła ustawiony tuż przed jej ostatnim wyłączeniem.

Ustawiać lampę w wybraną pozycję, przedstawiając jej przeguby przy zakręconych nakrętkach motylkowych. Nakrętki motylkowe służą jedynie do ostatecznego dopasowania. Ze względu na sklejenie nie ma możliwości dokonania późniejszego ustawienia śruby z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątym, która znajduje się naprzeciw śruby skrzydełkowej. Wbudowany przegub kulowy sprawia, że głowicą lampy można poruszać we wszystkich kierunkach.

Funkcja „miękkiego światła“: Za przesłoną pryzmatu znajduje się dodatkowa folia dyfuzyjna. Odwrócenie folii znacznie zmniejsza refleksy światła na powierzchniach o wysokim połysku. Rozpraszanie światła będzie bardziej łagodne, ale jego natężenie zmniejszy się o ok. 14%.

Aby ustawić funkcję „miękkiego światła“ należy wyjąć wtyczkę z kontaktu i odczekać kilka minut, aż lampa ostygnie. Wyjąć przednią śrubę płyty bocznej bez włącznika/wyłącznika. Tylną śrubę nieco poluzować i odsunąć głowicę. Najpierw ostrożnie wyjąć blachę przykrywającą, potem cienka folia dyfuzyjna, a następnie odwrócić je o 180° i włożyć je ponownie (szorstką stroną do góry). Reflektorów wewnętrznych nie wolno w żadnym wypadku dotykać gołymi palcami, ponieważ naturalne sebum skóry powoduje pogorszenie właściwości odbijania. Na koniec należy ponownie zmontować lampę, wykonując opisane powyżej kroki w odwrotnej kolejności.

### 3.3 Konserwacja i pielęgnacja

Lampę należy czyścić suchą ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używać środków szorujących! Szczególnie wrażliwe reflektory należy czyścić tylko suchą ściereczką z mikrofibry.

Lampa jest wyposażona w wysoko wydajne moduły LED o średniej żywotności wynoszącej ok. 50.000 godzin. Lampę należy przesłać, gdy jeden lub więcej modułów LED przestanie działać, gdyż przy montażu należy umieścić specjalne folie przewodzące ciepło i wymiana modułów LED musi nastąpić w strefach EPA (Electrostatic Protected Area).

## 4. Przechowywanie

Urządzenie należy postawić w suchym miejscu pozbawionym kurzu.

Temperatura składowania: od +5 do +40 °C.

Gdy urządzenie nie jest długo używane, wówczas należy odłączyć je od prądu.

## 5. Dane techniczne

### 5.1 Wersja krótka

Głowica świetlna: 350 x 99 x 35 mm; dolne ramię przegubowe: 445 mm; górne ramię przegubowe: 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; pobór mocy: 15 W; 24 LEDów; współczynnik oddawania barw: Ra 95; temperatura barwowa: 5700 K; natężenie oświetlenia: maks. 3500 lx (przy odległości pomiarowej 400 mm); kabel sieciowy 2,0 m.

### 5.2 Wersja długa

Głowica świetlna: 586 x 99 x 35 mm; dolne ramię przegubowe: 445 mm; górne ramię przegubowe: 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; pobór mocy: 27 W; 48 LEDów; współczynnik oddawania barw: Ra 95; temperatura barwowa: 5700 K; natężenie oświetlenia maks. 4700 lx (przy odległości pomiarowej 400 mm); kabel sieciowy 2,0 m.

## 6. Formy dostawy

Oświetleniowa oprawa przegubowa LED FINO w komplecie z żarówką i przykręcanym kolnierzem

Wersja długa	1 szt.	80895
Wersja krótka	1 szt.	80896

## 7. Akcesoria

Zacisk stołowy	1 szt.	85058
Stopa stołu	1 szt.	85113
Przykręcany kolnierz	1 szt.	85059

## 8. Gwarancja

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedstawienie oryginalnego rachunku sprzedawcy urządzenia wystawionego w handlu branżowym.

Nasze produkty są stale udoskonalane, dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji i składzie. Oczywiście gwarantujemy znakomitą jakość naszych produktów.

### ! Ważne

Firma FINO GmbH stworzyła niniejszą instrukcję z zamiarem udzielenia wsparcia użytkownikowi podczas korzystania z urządzenia oraz ułatwienia jego uruchomienia. FINO GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody wynikłe z użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub ze zmian dokonanych na urządzeniu. Korzystanie z urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem skutkuje utratą gwarancji. Zgodnie ze swoją polityką FINO GmbH pracuje cały czas nad dalszym rozwojem produktów. FINO GmbH zastrzega sobie prawo do dokonania zmian lub ulepszeń w produktach opisanych w niniejszej dokumentacji lub w samej dokumentacji bez wcześniejszej zapowiedzi. FINO GmbH nie gwarantuje kompletności i poprawności treści niniejszego dokumentu. Świadczenia gwarancyjne nie przedłużają gwarancji.

## 9. Utylizacja zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/EG



Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Prosimy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą!

9.1 Numer rejestracyjny WEEE:

DE 75542610

**FINO****LED csuklóslámpa**

REF 80895/80896



HUN Kezelési utasítás



Olvassa el figyelmesen a használat előtt. Őrizze meg a későbbi megtekintéshez.



Kizárólag szakszemélyzet által használatra!

**1. Alkalmazási területek**

Nagyon magas fényigényű munkahelyekhez. Folyamatos tompító- és memóriafunkcióval. A világítófejeiben 3D-csuklóval.

**2. Veszélytűtató**

A terméken a javításokat a DT&SHOP vagy hivatalos műhely kell elvégezze. Az önkényesen végrehajtott javítások miatti károkért az alkalmazó a felelős. A készülékre korlátlanul érvényesek a DT&SHOP garanciája és szállítási feltételei.

A lámpa csak száraz belső helyiségekben üzemeltethető (védelem módja IP24). A lencsét érő közvetlen napsugárzás kerülendő. Égésveszély gyújtólencse-effektus miatt. Használaton kívül a lencsét le kell takarni. A lámpát tilos diffúzorburkolat nélkül üzemeltetni. Kerülendő a gyakori be- és kikapcsolás rövid időn belül, mivel ez csökkenti a lámpa élettartamát.

Felnyitás előtt a lámpákat mindig le kell választani a hálózatról.

**3. Használati utasítás****3.1 Telepítés**

Üzembe helyezés előtt az árucikket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e szállítási sérülések. A szállítás alatti károsodást haladéktalanul reklamálni kell a szállítóval.

A lámpát úgy kell rögzíteni, hogy a munkahely maximális megvilágítása biztosított legyen.



Útmutató:

A hosszú lámpakar miatt nagy erők lépnek fel, amelyeket ellensúlyozni kell.

Három rögzítési lehetőség áll rendelkezésre:

1) A lámpa csavaros peremét össze kell kötni a munkafelülettel az erre szolgáló négy csavar segítségével. A csavarokat közvetlenül a munkafelületbe kell befúrni, és azok furatokat hagynak maguk után.

2) A tartozékként kapott asztali csipetők használata (cikkszám 85058): A csavaros peremet az asztali csipetővel szállított négy csavarral össze kell kötni az asztali csipetővel. Az asztali csipetőt szilárdan fel kell csipetetni a munkafelületre. A munkafelület nem károsodik.

3) A tartozékként kapható asztalláb alkalmazása (cikkszám 85113). Fel kell csavarni a csavaros peremet és a lámpa tartóállványát közvetlenül be kell dugni az asztalláb nyílásába. A munkafelület nem károsodik.

**3.2 Üzemeltetés**

A be- és kikapcsoló a csuklókaron található. Egy rövid gombnyomás be- és kikapcsolja a lámpát. Egy hosszabb gombnyomás növeli, illetve csökkenti a fény tompítását. Felengedés után megváltozik a tompítás iránya. A lámpa rendelkezik memóriafunkcióval, a bekapcsolás mindig a kikapcsolás előtti utolsó tompítási szintre történik.

A lámpa a kívánt helyzetbe hozható a csukló zárt szárnyas anyák melletti elállításával. A szárnyas anyák csak utánigazításra szolgálnak. A szárnyascsavarral szemben álló belső hatlapú csavarok utánállítása ragasztás miatt nem lehetséges.

A világítófej a beépített gömbcsuklóval minden irányba átalítható.

„Soft-Light“-funkció:

A prizmakorong mögött további diffúzorfolia van behelyezve. A fólia megfordítása jelentősen csökkenti a vakító visszaverődést tükröző felületekről. A fényeloszlás lágyabb lesz, de a megvilágítás erőssége kb. 14 %-kal csökken.

A „Soft-Light“-funkció beállításához a lámpát feszültségmentesíteni kell, majd kell hagyni lehűlni néhány percig. Az oldallap elülső csavarját le kell szerelni a be- és kikapcsoló nélkül. A hátsó csavart kissé meg kell lazítani, és a fejrész felé kell hajtani. Először a fedőlemezt, majd a vékony diffúzorfoliát óvatosan ki kell húzni, és 180°-kal elfordítva újra visszatolni (érdes oldal felfelé). Tilos a belső reflektorokat pusztá kézzel megérinteni, mivel a bőr természetes zsirtartalma rontja a fényvisszaverési tulajdonságokat. A lámpát ezután fordított sorrendben újra össze kell szerelni.

**3.3 Karbantartás és gondozás**

A lámpa száraz ruhával és kímélő tisztítószerral tisztítható. Súrolószert alkalmazása tilos! A lámpa különösen érzékeny reflektorait csak száraz mikroszálas ruhával szabad tisztítani.

A lámpa közepes (kb. 50 000 óra) élettartamú, nagyon hatékony LED-modulokkal rendelkezik. Ha egy vagy több LED-modul kiesik, be kell küldeni a lámpát, mivel beszereléskor speciális hővezető fóliákat helyeztek be, és ezért a LED-modulok cseréje EPA (elektrosztatikus kisüléstől védett) környezetben kell történnie.

**4. Tárolás**

A készüléket száraz és pormentes helyen kell felállítani.

Tárolási hőmérséklet: +5 - + 40 °C.

Ha a készülék hosszabb ideig használaton kívül van, vegye le a hálózatról.

**5. Műszaki adatok****5.1 Rövid változat**

Világítófej: 350 x 99 x 35 mm; alsó csuklókar: 445 mm; felső csuklókar: 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; teljesítményfelvétel: 15 W; 24 LED; színvisszaadási index: Ra 95; színhőmérséklet: 5700 K; fényerő: max. 3500 lx (400 mm mérési távolságnál); hálózati kábel: 2,0 m.

**5.2 Hosszú változat**

Világítófej: 586 x 99 x 35 mm; alsó csuklókar: 445 mm; felső csuklókar: 360 mm; 224-240 V, 50/60 Hz; teljesítményfelvétel: 27 W; 48 LED; színvisszaadási index: Ra 95; színhőmérséklet: 5700 K; fényerő: max. 4700 lx (400 mm mérési távolságnál); hálózati kábel: 2,0 m.

**6. Kiszerezések**

FINO LED-csuklóslámpa komplett világító közeggel és csavaros peremmel

Hosszú változat	1 darab	80895
Rövid változat	1 darab	80896

**7. Tartozékok**

Csipetők	1 darab	85058
Asztalláb	1 darab	85113
Csavaros perem	1 darab	85059

**8. Szavatosság**

A garancia igénybevételenek feltétele a szakkereskedésben történt vásárlást igazoló eredeti nyugta megléte. Termékeink folyamatos továbbfejlesztés alatt állnak. Ezért fenntartjuk a szerkezet és az összetétel megváltoztatásának jogát. Magától értetődően garantáljuk termékeink kifogástalan minőségét.

**Fontos**

A FINO GmbH ezt az utasítást azzal a szándékkal fejlesztette ki, hogy a felhasználót a készülék használatáról tájékoztassa, illetve a készülék üzembe helyezéséről és használatáról egyszerűbbé tegye. A FINO GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használatra vagy magának a készüléknek a megváltoztatására vezethetők vissza. A készülék eltérő célra való használata a garancia elvesztését eredményezi. A FINO GmbH politikájának megfelelően állandóan továbbfejlesztési termékeit. A FINO GmbH fenntartja az előzetes értesítés nélküli változtatások és javítások jogát az ebben a dokumentációban leírt termékekre vagy magára a dokumentumra vonatkozóan. A FINO GmbH nem vállal felelősséget ezen dokumentum tartalmának teljességéért és helyességéért.

A garanciális szolgáltatások nem jelentik a garancia meghosszabbítását.

**9. Hulladékba helyezés a 2002/96/EG EG-irányelv szerint**

Ezt a készüléket tilos a háztartási szemétként kezelni! Kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy a kereskedőhöz!

**9.1 Regisztrációs szám**

WEEE-Reg.-sz.

DE 75542610